STADTGEMEINDE BRIXEN

PLANUNGSWETTBEWERB

HOFBURGGARTEN BRIXEN

PROTOKOLL WETTBEWERB 2. PHASE

11.12.2012

CITTÀ DI BRESSANONE

CONCORSO DI PROGETTAZIONE

GIARDINO DEL PALAZZO VESCOVILE DI BRESSANONE

VERBALE CONCORSO 2ª FASE

CUP: C72D11000130004
CIG: 41796460FE

PROTOKOLL WETTBEWERB 2. Phase

Ort: Adrian Egger Saal, Große Lauben 18, Brixen
Datum: Dienstag 11. Dezember 2012, 09:00 Uhr

Das Preisgericht besteht aus folgende 7 anwesenden Juroren:

- Albert Pürgstaller, Bürgermeister der Stadt Brixen
- Prof. Dr. Josef Gelmi
- Dr. Ing. Alexander Gruber
- Dr. Waltraud Kofler Engl
- Dir. Dr. Arch. Josef March
- Prof. Dr. Erika Schmidt
- Dr. Arch. Francesca Venier

Weiters sind die Wettbewerbskoordinatorin Dipl.-Ing. Antonia Höller-Gresser, Dipl.-Ing. Ursula Gräfen und Dr. Ing. Robert Vieider sowie der Direktor des Diözesanmuseums „Hofburg Brixen“ Dr. Johann Kronbichler anwesend.
Das Protokoll wird von der Wettbewerbskoordination verfasst.

Die Sitzung beginnt um 09:00 Uhr mit der Begrüßung des Bürgermeisters Albert Pürgstaller.

Zu Beginn ernennen die Mitglieder des Preisgerichtes den Vorsitzenden. Dir. Dr. Arch. Josef March wird einstimmig als Vorsitzender des Preisgerichtes gewählt. Alle Mitglieder des Preisgerichtes erklären ihre Unbefangenheit.

Anschließend wird das Protokoll des Kolloquiums vom 13.09.2012 verlesen.

VERBALE CONCORSO 2ª fase

Luogo: Sala Adrian Egger, via Portici Maggiori 18, Bressanone
Data: Martedí, 11 dicembre 2012, ore 09:00

La commissione giudicatrice è composta dai seguenti 7 giurati presenti:

- Albert Pürgstaller, Sindaco del Comune di Bressanone
- Prof. dott. Josef Gelmi
- dott. Ing. Alexander Gruber
- dott.ssa Waltraud Kofler Engl
- dir. dott. arch. Josef March
- prof. dott.ssa Erika Schmidt
- dott. arch. Francesca Venier

Inoltre sono presenti alla seduta la coordinatrice del concorso Dipl.-Ing. Antonia Höller-Gresser, Dipl.-Ing. Ursula Gräfen, dott. ing. Robert Vieider ed il direttore del museo diocesano “Palazzo Vescovile di Bressanone” dott. Johann Kronbichler .
Il verbale è redatto dalla coordinazione del concorso.

La seduta ha inizio alle ore 09:00 con il saluto del sindaco Albert Pürgstaller.

All’inizio i membri nominano il presidente della commissione giudicatrice. Il dir. dott. arch. Josef March viene nominato all’unanimità come presidente della commissione giudicatrice. Tutti i membri della commissione dichiarono che non sussistono incompatibilità con i partecipanti.

In seguito viene letto il verbale del colloquio in data 13.09.2012.

Im Hinblick auf die Planungsaufgabe, mit der sich die ausgewählten 10 Teilnehmer befassen werden, erläutert Dipl.-Ing. Gresser die eigentliche Wettbewerbsaufgabe. Anschließend werden die Bewertungskriterien nochmals verlesen.
Die 10 ausgewählten Teilnehmer haben allesamt die geforderten Unterlagen vorgelegt.

ERGEBNISSE DER VORPRÜFUNG
In der Folge erstattet die Wettbewerbskoordinatorin Dipl.-Ing. Gresser auf Antrag des Vorsitzenden Arch. March Bericht über die Ergebnisse der Vorprüfung:

VORGANGSWEISE BEI DER BEWERTUNG
Die auf DIN A0 – Blättern im Querformat präsentierten Entwurfsplanungen sind auf vertikalen Paneelen befestigt und mit den Tarnzahlen versehen, die bei der Öffnung der Pakete zugeteilt worden sind. Das Preisgericht erhält zur besseren Übersicht den Vorprüfbericht, mit den Ergebnissen über die Einhaltung der formalen Vorgaben und der wertungsfreien Darstellung der projektbezogenen Anforderungen. In einer ersten Besichtigung wird auf Antrag des Vorsitzenden eine wertungsfreie Präsentation aller Projekte durch die Wettbewerbskoordination erfolgen. Danach werden in mehreren Rundgängen die Rangordnung festgelegt und der Sieger ausgewählt.

BEWERTUNGSKRITERIEN
In der Folge verweist die Wettbewerbskoordination auf die in den Wettbewerbsbedingungen angeführten Bewertungskriterien für die Beurteilung der Wettbewerbsarbeiten (Punkt A 6.5):

- Umgang mit dem Bestand und der Geschichte des Gartens sowie die Einfügung der Baukörper in das Ensemble unter besonderer Berücksichtigung der denkmalpflegerischen Vorgaben

In riguardo al tema del progetto con il quale dovranno confrontarsi i 10 partecipanti Dipl.-Ing. Gresser illustra la tematica del concorso di progettazione. Di seguito vengono letti i criteri di valutazione.
Tutti i 10 partecipanti selezionati hanno presentato la documentazione richiesta.

RISULATATI DELLA VERIFICA PRELIMINARE
Di seguito la coordinatrice del concorso Dipl.-Ing. Gresser su richiesta del presidente Arch. March riferisce sui risultati della verifica preliminare:

MODALITÀ PER LA VALUTAZIONE
I progetti presentati su fogli in formato DIN A0 orizzontale sono applicati su pannelli verticali e dispongono dei numeri segreti che sono stati assegnati in occasione dell'apertura dei plichi. Per un migliore inquadramento generale, alla commissione giudicatrice viene messo a disposizione il verbale dell'esame preliminare con i risultati del controllo in merito al rispetto delle prescrizioni formali e una presentazione oggettiva dei progetti. Nel corso di una prima visione su richiesta del presidente del comitato i progetti vengono presentati dalla coordinazione del concorso astenendosi di qualsiasi valutazione. Successivamente sono previsti giri dove viene scelto il vincitore e fissata la graduatoria.

CRITERI DI VALUTAZIONE
Di seguito la coordinazione del concorso rimanda ai criteri di valutazione per gli elaborati di concorso come riportati nelle condizioni del concorso (punto A 6.5):

- Interpretazione dell'esistente e della storia del Giardino nonché inserimento dei corpi edilizi nell'insieme e nel contesto, considerando particolarmente le prescrizioni della tutela storica-architettonica ed artistica

- Gestalterische, räumliche und funktionale Qualität sowohl der Gartenanlage als auch der neuen Baukörper
- Vegetationskonzept (Erstausstattung und Dauerkonzept) sowie ökologische Gesichtspunkte
- Wirtschaftlichkeit, technische Realisierbarkeit und Flexibilität
- Investitions- und Folgekosten für Freianlagen und Gebäude
- Erfüllung des Raum- und Freiflächenprogramms

VORSTELLUNGSRUNDE

In Zuge einer Vorstellungsrunde werden alle Projekte dem Preisgericht durch die Wettbewerbskoordination wertungsfrei erläutert und präsentiert. Die Durchsicht der Projekte beginnt um 9.30 Uhr und endet um 12.50 Uhr.
Anschließend erfolgt bis 13.50 Uhr eine kurze Mittagspause.

Danach beginnt das Gremium mit dem ersten Rundgang und nach eingehender Diskussion und Analyse mit der Abstimmung der einzelnen Projekte. Für einen Ausschluss von Projekten genügt eine einfache Mehrheit. Der Rundgang erfolgt unter Beurteilung der Gesamtqualität der Kriterien im Sinne des Punktes A 6.5 der Wettbewerbsbedingungen und im Hinblick auf die Wettbewerbsaufgabe und liefert dabei folgendes Ergebnis:

ERSTER RUNDGANG

Projekt 1001:

Die prozesshafte Entwicklung ist ein schöner Gedanke. Die starke Betonung der diagonalen Achse führt zum Bruch in der Gesamtgestaltung, sie wirkt wie ein Durchgang. Strauchgruppen sind historisch nicht dokumentiert, sie führen zu einer räumlichen Trennung. Interessant wirkt der Zugang von Norden in doppelter Führung – Verlauf fallend und steigend. Die Positionierung des Wirtschaftgebäudes im östlichen Bereich überzeugt, weniger das didaktische Angebot außerhalb des Pomariums. 1:6 Projekt bleibt in der Wertung.

- Qualitá di scelte progettuali, degli spazi e qualitá funzionale sia dell'impianto del Giardino che dei nuovi corpi edilizi
- Progetto delle piantumazioni (sistemazione inizialie e impianto fisso) nonché obiettivi ecologici
- Aspetti economici, fattibilitá tecnica e flessibilitá
- Rispondenza rispetto al programma planivolumetrico e programma funzionale

PRIMA VISIONE DEI PROGETTI

Nel corso di una prima visione tutti i progetti vengono presentati alla commissione giudicatrice dalla coordinazione del concorso che si astiene di ogni valutazione. La visione dei progetti avviene dalle ore 9.30 alle ore 12.50.
Successivamente viene effettua una pausa pranzo fino alle ore 13.50.

Di seguito la commissione giudicatrice inizia con la valutazione dei singoli progetti che vengono discussi e analizzati. Per un'esclusione dei progetti è sufficiente la semplice maggioranza. Il giro avviene sotto valutazione della qualità complessiva dei criteri ai sensi del punto A 6.5 delle condizioni del concorso ed in considerazione del tema del concorso e da il seguente risultato:

PRIMO GIRO DI VALUTAZIONE

Progetto 1001:

Lo sviluppo come processo è una bella idea. La forte accentuazione dell'asse diagonale determina una rottura della composizione complessiva e ha l'effetto di un attraversamento. La presenza di cespugli non è storicamente documentata e produce una separazione spaziale. Interessante è la doppia natura dell'accesso da nord – ad andamento ascendente e discendente. Convincente appare il posizionamento dell'edificio di servizi ad est, meno l'offerta didattica esterna al pomario.
1:6 il progetto rimane

Projekt 1002:
Baumraster und Kanalführung sind dem Engl-Plan nachempfunden. Das Besucherzentrum an den Randbereich zu legen, wird positiv gewertet, vom chinesischen Turm aus ist nur die Schmalseite sichtbar. Die Fahrerschließung durch die Laube wird kritisch gesehen. Die Neugestaltung der Lauben ist nicht überzeugend. Die Nutzung des südlichen Areals ist unklar, die Untergliederung in Bosketts scheint wenig geeignet. Zu Details werden kaum Aussagen getroffen.
4:3 Projekt ausgeschieden.

Projekt 1003:
Sehr formalistisches Projekt; gibt vor, das Raster aus dem Paldele-Plan aufzunehmen, das aber kaum noch erkennbar ist. Die Gestaltungselemente werden von der Jury als Ansammlung von historisierenden Zitaten gesehen. Das Projekt zeigt deutliche Defizite: weder gestalterisch noch im Umgang mit der historschen Anlage überzeugend. Positiv werden die begrünten Dächer gesehen.
7:0 Projekt ausgeschieden.

Projekt 1004:
Aus denkmalpflegereischer Sicht befriedigt das Projekt nicht: von den historischen Elementen ist nicht viel übrig geblieben; Pergola teilweise manieriert. Das Besucherzentrum nach außen zu verlegen, ist hier nicht nachvollziehbar, die beiden Gastterrassen werden als unattraktiv empfunden. Die Veranstaltungsfläche könnte so funktionieren; positiv werden die in die Böschung integrierten Sitzelemente gesehen. Die Freiraumgestaltung zeigt weder in historischer noch in moderner Hinsicht eine Einheit.
7:0 Projekt ausgeschieden.

Progetto 1002:
La griglia della piantumazione e la rete dei canali riprende quella del piano Engl. Il centro visitatori posto ai margini, viene valutata come una scelta positiva, dal padiglione cinese se ne scorgerà solo il lato più stretto. L'accesso automobilistico attraverso il pergolato è stato considerato critico. La ridefinizione del pergolato non convince. L'uso dello spazio a sud non è chiaro, la suddivisione in boschetti non sembra appropriata. Mancano quasi del tutto indicazioni di dettaglio di quanto previsto.
4:3 il progetto viene escluso.

Progetto 1003:
Progetto assai formalisto; indica il piano Paldele come matrice della griglia anche se in effetti nella soluzione proposta è difficilmente rintracciabile. Gli elementi compositivi vengono giudicati dalla giuria come una collezione di citazioni storiche. Il progetto mostra evidenti mancanze: non convince formalmente e tanto meno nel rapporto con l'impianto storico. Positivo appare l'uso di tetti verdi.
7:0 il progetto viene escluso.

Progetto 1004:
Dal punto di vista della salvaguardia il progetto non convince: degli elementi storici non rimane molto; la pergola viene in parte manomessa. Il centro visitatori è stato incomprensibilmente spostato all'esterno mentre le terrazze per gli ospiti paiono non abbastanza attraenti. La superficie destinata a manifestazioni è funzionalmente carente; positive sono considerate le sedute integrate nel terrapieno. Da un punto di vista storico ma anche a partire da una concezione contemporanea di giardino la composizione degli spazi aperti pare non sufficientemente unitaria.
7:0 il progetto viene escluso.

Projekt 1005:
Die Freiraumgestaltung gefällt sehr gut. Trotz der Raumtrennung durch unterschiedliche Wiesenblöcke bleibt die Einheit bestehen. Gut gelungen ist die Rasterung im Quincunx – damit ist die Diagonale harmonisch integriert. Die durch Obstarten definierten Teilbereiche sind gut vorstellbar. Der Entwurf ist entwicklungsfähig. Die Doppelnutzung des Gebäudes sowohl als Torsituation mit Kassa als auch als Besucherzentrum ist ein interessanter Ansatz. Das südliche Areal ist mit einfachen Mitteln gut ausgenutzt.
0:7 Projekt bleibt in der Wertung.

Projekt 1006:
Das enge Raster mit Auflichtungen und punktueller Info und Möblierung bietet ein einheitliches Bild mit unterschiedlichen Funktionen. Überdimensioniert ist der „Museumsplatz“, während die offene „Bürgerwiese“ durchaus ihren Reiz hat – auch als Veranstaltungsfläche gut vorstellbar; sie erfordert allerdings eine Aufschüttung des Geländes, die denkmalpflegerisch unvertretbar wäre. Die Stegführung ist mit der leichten Abweichung von der Mauer gut begründet und vermittelt einen provisorischen Charakter.
Das südliche Areal ist gut vorstellbar.
0:7 Projekt bleibt in der Wertung.

Projekt 1007:
Der Gedanke, schnellwachsende Bäume als Ammengehgölze zu verwenden wird anerkannt, die Verwendung von Robinien ist jedoch aufgrund von starken Wurzelausläufern ungeeignet. Die Lage des Besucherzentrums hat den Vorteil, dass man den Zugang dort gut regeln kann und von Süden nur die Schmalseite wahrnehmbar ist.
Das Projekt wirkt – wenn man von den Robinien absieht – sehr streng. Die südliche Achse bekommt durch den Sammelkanal und die Terrassierung mit Sitzstufen einen repräsentativen Charakter.
Im Süden verhindert die mittige Position des Wirtschaftsgebäudes eine

Progetto 1005:
La composizione degli spazi aperti convince. Nonostante la suddivisione spaziale dei diversi quadranti a prato si riesce a mantenere l'unitarietà dell'impianto. La disposizione della griglia a quincunx riesce ad integrare felicemente la diagonale. La definizione di ambiti attraverso le specie arboree da frutto sembra efficacie. Il progetto offre possibilità di sviluppo. L'uso molteplice dell'edificio come ingresso con cassa ed al contempo come centro visitatori è un'idea interessante. L'ambito a sud del giardino è risolto bene e con semplici mezzi.
0:7 il progetto rimane

Progetto 1006:
La fitta griglia con diradamenti, punti informativi ed arredo assicura un'immagine unitaria al giardino pur permettendo funzioni differenziate. La piazza museo è sovradimensionata mentre il prato dei cittadini ha un indubbio fascino e de ne può facilmente pensare un uso appropriato per manifestazioni; però ci sarà la necessità di alzare il livello del terreno, un fatto che non troverà il consenso della salvaguardia. La disposizione della passerella, leggermente discosta dal muro di cinta è ben argomentata e manifesta chiaramente il suo carattere provvisorio. L'ambito a sud è ben concepito.
0:7 il progetto rimane.

Progetto 1007:
L’idea di utilizzare alberi di crescita veloce per ombreggiare nei primi anni viene riconosciuta, però la scelta della Robinia non è adatta per la forte rigenerazione dalle radici. La posizione del centro visitatori ha il vantaggio di poter controllare bene l’accesso e che dal sud l’edificio si coglie con il suo lato corto. Il progetto appare – a prescindere dalle Robinie – molto lineare. L’asse meridionale ottiene nel contesto del pomario con il canale collettore di sponda scalata utilizzata come sedute un carattere rappresentativo poco adeguato.
La posizione centrale dell’edificio di servizio nell’area sud impedisce un’

zusammenhängende Freifläche.
1:6 Projekt bleibt in der Wertung.

Projekt 1008:
Baumraster und Kanalführung sind dem Engl-Plan nachempfunden. Das Besucherzentrum liegt ohne Anbindung in der Fläche. Interessant könnte die Innenfläche als Veranstaltungsbühne sein. Die Pergola nach 10 Jahren zu ersetzen findet keine Zustimmung. Die Zufahrt zum Stöcklgebäude erscheint sehr problematisch. Wenig überzeugend ist auch die Überkuppelung des Eingangsbereiches im Norden.
6:1 Projekt ausgeschieden.

Projekt 1009:
Das Projekt hat additiven Charakter: die unterschiedlichen Bereiche ergeben keine Einheit; selbst die Böschungen sind weiter untergliedert. Lobenswert ist die Eigenrecherche und dadurch der Nachweis eines weiteren Kanals. Die Überlegungen, das Besucherzentrum außerhalb des Pomariums zu platzieren sind anzuerkennen und die Erschließung über eine neue touristische Route ist nachvollziehbar; die Lage im Wirtschaftshof machen es als Aufenthaltsort nicht attraktiv. Aus denkmalpfegerischen Gründen ist die Position zwischen den beiden Ecktürmen problematisch. Die Unterbringung der WC's im EG des Japanischen Turms wird nicht für gut empfunden. Die Trennung im Erstkonzept bzw. die Umsetzung in zwei Bauabschnitten überzeugt nicht.
4:3 Projekt ausgeschieden.

Projekt 1010:
Der Vorschlag auf eine Kasse im Norden zu vezichten und stattdessen einen Münzautomaten unmittelbar am Zugang des Pomariums einzurichten, gefällt. Das Motto:"Pomarium im Wandel" und der Ansatz einer Sammlung mit unterschiedlichen Kultivierungsformen ist grundsätzlich interessant, wird aber dem Charakter und der Poesie des

area verde spaziosa.
1:6 il progetto rimane.

Progetto 1008:
La griglia della piantumazione e la rete dei canali riprende quella del piano Engl. Il centro visitatori è posizionato nell'area senza connettersi nel dintorno. Interessante si vede l'utilizzo del cerchio centrale come palcoscenico. Non trova il consenso l'idea di sostituire il pergolato dopo 10 anni. L'accesso al Stöcklgebäude appare molto problematico. Poco convincente è inoltre la copertura della piazzetta all'ingresso nord.
6:1 il progetto viene escluso.

Progetto 1009:
Il progetto segue uno schema additivo: i diversi settori si sommano a formare un'unità; anche i terrapieni sono suddivisi. Lodevole è lo studio del partecipante che ha potuto dimostrare l'esistenza di un ulteriore canale storico. L'idea di spostare il centro visitatori al di fuori del pomario va riconosciuta così come la connessione attraverso un nuovo percorso turistico; la posizione però vicino agli annessi non genera un luogo attraente. Dal punto di vista della tutela dei monumenti il posizionamento tra i due padiglioni appare problematico. La collocazione dei servizi igienici al piano terra della torre giapponese non è corretta. La separazione tra due diverse fasi di realizzazioni non convince.
4:3 il progetto viene escluso.

Progetto 1010:
La proposta di rinunciare ad una cassa a nord sostituendola con un accesso automatizzato a monete è piaciuta. Il motto: "pomario in trasformazione" e la proposta di una raccolta di differenti forma di coltura è giudicata interessante ma non sembra tuttavia corrispondere al carattere ed alla poesia del luogo. L'asse centrale divide, l'unitarietà

Ortes nicht gerecht. Die Mittelaches trennt, die Einheit ist unterbrochen. Das Besucherzentrum mit „temporärem“ Charakter wird positiv angesehen; das Abrücken von der Pergola mit dem breiten Weg dazwischen ist nicht nachzuvollziehen. Die Wasserachsen sind additiv, der Gartenraum wirkt unharmonisch und zeigt wenig Bezug zur historischen Anlage.
7:0 Projekt ausgeschieden.

ZWEITER RUNDGANG
Vor Beginn der zweiten Runde werden die Jurymitglieder gebeten, individuell zu prüfen, ob Projekte zurück in die Wertung genommen werden sollen. Kein Projekt wird zurückgeholt.
Im zweiten Rundgang werden die vier verbliebenen Projekte 1001, 1005, 1006 und 1007 eingehender diskutiert und analysiert. Für einen Ausschluss von Projekten genügt eine einfache Mehrheit. Es wird einstimmig beschlossen folgendes Projekt auszuscheiden:

Projekt 1001: Die Ausformung und Absenkung des Besucherzentrums wird als kühner Eingriff gesehen. Die Gestaltung parallel zur Mittelachse mit der Anordnung der Gebüsche wirkt wie ein Keil, der die Harmonie des Gartens zerstört. Die Verschiebung der Laube um ca. 2 m nach Süden ist unbegründet stellt den Erhalt der Reben in Frage.
7:0 ausgeschieden.

DRITTER RUNDGANG
Im dritten Rundgang werden die drei verbliebenen Projekte eingehender diskutiert und analysiert und der Sieger sowie die Rangordnung bestimmt. Für die Wertung genügt eine einfache Mehrheit.

dell'impianto è rotta. Il centro visitatori con il suo carattere temporaneo viene giudicato positivamente; lo spostamento della pergola con l'ampia strada in mezzo non è comprensibile. Gli assi d'acqua sembrano superflui, lo spazio del giardino non è armonica e rivela un legame troppo tenue con l'impianto originario storico.
7:0 il progetto viene escluso.

SECONDO GIRO DI VALUTAZIONE
Prima del 2° giro i membri della commissione sono invitati di valutare individualmente, se progetti esclusi possono essere recuperati per la valutazione. Nessun progetto viene recuperato.
Nel secondo giro i quattro rimanenti progetti 1001, 1005, 1006 e 1007 vengono discussi ed analizzati in modo più approfondito. Per un’esclusione dei progetti è sufficiente la semplice maggioranza.
Viene deciso unanimemente di escludere il seguente progetto:

Progetto 1001: La formazione e l’interramento del centro visitatori viene sentito come intervento coraggioso. La composizione parallelamente all’asse centrale con la posa di gruppi arbustivi hanno l’effetto di un conio che disturba l’armonia del giardino. Lo spostamento del pergolato al lato nord ca 2 m verso sud non è comprensibile e mette in dubbio il previsto mantenimento delle viti.
7:0 il progetto viene escluso.

TERZO GIRO DI VALUTAZIONE
Nel terzo giro i tre rimanenti progetti vengono discussi ed analizzati in modo più approfondito e viene definito il vincitore e la graduatoria . Per un’esclusione dei progetti è sufficiente la semplice maggioranza.

Projekt 1005:
Das Projekt besticht durch die schlichte Formensprache und indem es einiges an Entwicklungspotential beinhaltet. Der Entwurf nimmt Rücksicht auf das Gesamtensemble und ordnet sich diesem ein. Die Zugangskontrolle in das Besucherzentrum zu legen, hat wirtschaftliche Vorteile. Auch ist die freie externe Zugänglichkeit vorteilhaft. Aus der Sicht der Denkmalpflege wird allerdings die Anbindung an den Wassergraben und die Breitenentwicklung des Baukörpers an der Südseite der Hofbug kritisch gesehen. Der äußere Bewegungsrahmen und die ruhige Mitte mit Aufenthaltsqualität in homogener Gestaltung überzeugen. Das Projekt ist weiterentwickelbar.
Die Abstimmung ergibt 0:7, also einstimmig, dass dieses Projekt zum Siegerprojekt ausgewählt wird.

Für die Realisierung gibt die Jury folgende Empfehlungen:

- Die architektonische Ausarbeitung bezügl. Orientierung und Anbindung des Besuchergebäudes sind in Abstimmung mit dem Auslober und dem Amt für Bau- und Kunstdenkmäler / Abteilung Denkmalpflege zu überarbeiten.
- Die Anbindung des inneren Gartens mit dem Laubenniveau ist zu verbessern.
- Die Laubengänge können zwar erneuert werden, müssen aber ihre historische Formung (Tunnelcharakter) behalten.
- Die Wasserkanäle sind als belebendes Elemente stärker in den Entwurf zu integrieren

In der weiteren Bewertung werden die beiden verbleibenden Projekte ex equo mit 0:7, also einstimmig als 2. platzierte Projekte auserwählt. Es gibt kein 3. platziertes Projekt.

Projekt 1006:
Der Entwurf hat funktionale Qualitäten. Das Konzept des Pomariums ist darauf aufgebaut, dass einzelne Elemente aus einer einheitlichen Basis

Progetto 1005:
Il progetto impressiona tramite la sua forma e ammette ulteriore potenzialitá di sviluppo. Il design rispetta l'ensemble complessivo e si ordina nel contesto complessivo. Lo spostamento dell'ingresso al centro visitatori comporta un vantaggio economico. Vantaggiosa è inoltre l'esterna accessibilità libera alla struttura gastronomica. La connessione al canale e la larga estensione al sud del Palazzo vescovile sono considerati critici dal punto di vista della salvaguardia. Convincono la fascia d'attività intorno al centro calmo con alta qualità di sosta. Il progetto offre possibilità di sviluppo.
La votazione da il resultato con 7:0 voti che questo progetto viene scelto come progetto vincitore del concorso.

Per la realizzazione la giuria consiglia:

- L'orientamento e le connessioni dell'edificio d'ingresso andranno precisati architettonicamente in accordo con l'ente banditore e con l'ufficio Beni architettonici ed artistici / rip. Beni culturali.
- Il collegamento tra il giardino interno ribassato e la pergola andrà migliorato.
- La nuova costruzione del pergolato deve orientarsi alla formatura storica (carattere tunnel).
- I canali come elementi vivificanti del giardino andranno integrati meglio nel progetto

In un'ulteriore valutazione vengono scelti i due progetti rimanenti ex equo con 0:7 voti, perciò in unamità come progetti classificati al secondo posto. Non esiste un progetto classificato al terzo posto.

Progetto 1006:
Il progetto ha qualità funzionali. Il concetto del pomario consente di accentuare alcuni elementi all'interno di una base unitaria. La grande

herausragen. Die vorgesehene Arten- und Sortenvielfalt wird in dieser Hinsicht kritisch gesehen. Mit der topographischen Veränderung im Norden verliert man den direkten Bezug vom Laubengang zum Pomarium. Das längsseitige Öffnen der östlichen Pergola wird nicht begrüßt. Der rechte Maßstab der Plätze fehlt. das Element Wasser ist auf eine Wasserrinne im Norden reduziert.

Projekt 1007:
Der Entwurf ist stimmig, aber in seiner formalen Umsetzung sehr rigid, so dass es schwer weiterentwickelbar ist. Das Erstkonzept mit den Robinien ist problematisch: der Gedanke, zunächst tabula rasa zu machen, dann schnellwüchsige Bäume zu setzen, um dann später wieder zu entfernen., wird als nicht schlüssig erachtet. Interssant ist die zeitliche und räumliche Abfolge der Obstarten und des damit verbundenen Mähmusters. Die Lage des Wirtschaftsgebäudes und die Gestaltung der Freiflächen im südlichen Bereich überzeugen nicht.

Somit ergibt sich folgende Rangordnung:

varietà di specie viene considerata negativamente. I movimenti di terra a nord fanno perdere l'accesso diretto tra pomario e pergola. L'apertura della pergola ad est non è considerata positivamente. Alle piazze manca la giusta scala. L'acqua non è usata come elemento compositivo ad esclusione di un canaletto a nord.

Progetto 1007:
Il progetto è ben definito però nella sua realizzazione formale molto rigido e poco suscettibile di uno sviluppo futuro. Il concetto iniziale con le robinie pare problematico: l'idea di fare dapprima tabula rasa, poi impiegare piante ad accrescimento rapido, per poi eliminarle, non pare essere stata ponderata fino in fondo. Interessante è la successione spaziale e temporale degli alberi da frutto e la struttura delle falciature ad essa collegata. La posizione dell'edificio accessorio e la composizione degli spazi aperti nell'area a sud non convincono.

Quindi risulta la seguente graduatoria:

1. Preis	1005
2. Preis	1006
2. Preis	1007
Spesenvergütung / rimborso spese:	1001
	1002
	1003
	1004
	1008
	1009
	1010

Abschließend werden die vorgelegten Verfassererklärungen geöffnet:

Successivamente si aprono le dichiarazioni d’autore presentate:

Tarnzahl Nummero segreto	Kennzahl Codice numerico	Teilnehmer Partecipante
1001	341000	s.b.arch.-studio bargone architetti associati (Arch. Federico Bargone) – signes-paysages (Arch. Alain Cousseran)
1002	122012	LAND Milano Srl (Arch. Andreas Otto Kipar) – Lotti+Pacarani Architetti Associati – LA. Heiner Luz
1003	101101	Arch. Mariachiara Pozzana
1004	708384	Mag. Arch. Claudius Dialer – Dipl.-Ing. LA Katrin Schulze
1005	560351	Freilich landschaftsarchitektur (Arch. pae. Karin Elzenbaumer) – Höller&Klotzner Architekten
1006	850712	BERNARD und SATTLER Landschafsarchitekten (Dipl.-Ing. LA Stefan Bernard) – US 2 Architekten-Ingenieure
1007	221008	Sara Carbonera-Arbau Studio (Arch. Sara Carbonera) – Camilla Zanarotti
1008	785223	nsp landschaftsarchitekten stadtplaner (LA Christoph Schonhoff) – Anna Viader Städtebau Landschaft
1009	654123	Dipl.-Ing. Kathrin Franz – Dipl.-Ing. Matthias Dressler
1010	304812	Schweingruber Zulauf Landschaftsarchitekten (LA Rainer Zulauf) – Christina Patz Architektur

Abschließend beauftragt der Vorsitzende des Preisgerichtes die Wettbewerbskoordination, die Wettbewerbsbehörde über das Ergebnis des Wettbewerbs zu informieren.

Die Sitzung endet um 18:00 Uhr.

Brixen, am 11.12.2012

Successivamente il presidente della commissione giudicatrice incarica la coordinazione del concorso di informare l'autoritá del concorso sul risultato del concorso.

La seduta termina alle ore 18:00.

Bressanone, il 11.12.2012

Das Preisgericht _ La commissione giudicatrice:

Der Vorsitzende des Preisgerichts _ Il presidente della commissione giudicatrice

Dr. Arch. Josef March ……..

Bürgermeister _ Sindaco Albert Pürgstaller ……..

Prof. Dr. Josef Gelmi ……..

Dr. Ing. Alexander Gruber ……..

Dr. Waltraud Kofler Engl ……..

Prof. Dr. Erika Schmidt ……..

Arch. Francesca Venier ……..

Für das Protokoll / Per il verbale:

Dipl.-Ing. Antonia Höller-Gresser ……..

Unterschriften im Original-Protokoll _ Firme nel documento originale

ANHANG/ALLEGATO:
Rangordnung mit Begründung / Graduatoria con motivazione

RANGORDNUNG MIT BEGRÜNDUNG / GRADUATORIA CON MOTIVAZIONE

Rang **Grado**	**Tarn-Nr.** **N. sec.**	**Kennzahl /** **codice numerico**	**Begründung** **Motivazione**
1.	1005	560351	Die Freiraumgestaltung zeichnet sich durch überzeugende Selbstverständlichkeit aus. Die Flächengliederung ist aus dem geometrischen Zuschnitt des Gartenareals hergeleitet und integriert die Diagonale zwischen Hofburg und südlichem Gartentor. Das Wegnetz macht die Höhendifferenzen im Gelände, Aufenthaltsqualitäten der einzelnen Partien und die Sichten auf Hofburg, den Baumgarten als Ganzes, die Pavillons (Türme) und die umgebende Landschaft optimal erlebbar. Das Raster der Baumbepflanzungen im Zusammenspiel mit dem Mosaik aus subtil differenzierten Vegetationsflächen bewirkt ästhetisch reizvolle Nuancen im Rahmen eines ruhigen Gesamtbildes. Damit wird ein wesentliches historisches Charakteristikum des Pomariums in neuen Formen tradiert. Die auf Rasen angeordneten Obsthaine sind auf vielerlei Weise als Spiel- und Festraum nutzbar. Das Besucherzentrum ist, was die Einbindung, als auch die Orientierung betrifft, zu überarbeiten. La composizione degli spazi aperti sono caratterizzati di una convincente ovvietà. La strutturazione delle aree risale dalla forma geometrica del giardino e integra armonicamente la diagonale tra il Palazzo Vescovile e portone sud del pomario. La rete dei percorsi è in grado di far godere ottimamente i dislivelli del giardino, le qualità di sosta nei singoli spazi e le vedute verso il palazzo e il pomario completo, i padiglioni angolari e il dintorno paesaggistico. La griglia dell'alberatura insieme a un mosaico di prati differenziati sottilmente è in grado di trasmettere sfumature esteticamente piacevoli in riguardo al quadro complessivo. Con questo viene trasportata una caratteristica storica fondamentale del pomario con forme contemporanee. Il tappeto erboso del frutteto offre vari spazi per giochi e festività. L'orientamento e le connessioni del centro visitatori andranno precisati architettonicamente.
2.	1006	850712	Die Funktionsbereiche sind einander schlüssig zugeordnet. Ihre Dimensionen entsprechen indessen teilweise (Museumsplatz, Bürgerwiese) nicht dem angestrebten Gartencharakter des Pomariums. Funktionale Qualitäten. Gli spazi funzionali sono composti in modo coerente. Le loro dimensioni invece corrispondono solo parzialmente (Piazza Museo, Bürgerwiese) al carattere puntato del pomario. Qualità funzionali.
2.	1007	221008	Entwurf ist stimmig, aber in seiner formalen Umsetzung sehr rigid, so dass es schwer weiterentwickelbar ist. Wasser wird als Gestaltungselement in die Planung integriert. Das Projekt wirkt – wenn man von den Robinien absieht – sehr streng. Die südliche Achse bekommt durch den Sammelkanal und die Terrassierung mit Sitzstufen einen im Kontext des Baumgartens unangemessenen repräsentativen Charakter. Im Süden verhindert die mittige Position des Wirtschaftsgebäudes eine zusammenhängende Freifläche Die Erschließung und der Zugang sind positiv. Il progetto è ben definito però nella sua realizzazione formale è molto rigido e poco suscettibile di uno sviluppo futuro. Il tema dell'acqua è ben integrato nel progetto. Il progetto appare – a prescindere dalle Robinie – molto lineare. Gli accessi sono positivi. L'asse meridionale ottiene nel contesto del pomario con il canale collettore di sponda scalata utilizzata come sedute un carattere rappresentativo poco adeguato. La posizione centrale dell'edificio di servizio nell'area sud impedisce un'area verde spaziosa.